Opbergen achter Deel G-4-Vc

MINISTERIE VAN JUSTITIE
Hoofdafdeling Vreemdelingenzaken en Grensbewaking

Nr. A.J.Z. 4202/E-3110-A-289 II

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN
Directoraat-Generaal voor de Arbeidsvoorziening

Nr. 172400

's-Gravenhage, 30 mei 1975

Aan de heren
- Procureurs-Generaal, fgd.Directeuren van Politie;
- Hoofden van plaatselijke politie;
- Hoofdinspecteurs-Directeuren voor de Arbeidsvoorziening;
- Directeuren van de Gewestelijke Arbeidsbureaus.

Onderwerp: Voorwaarden voor aanvaarding illegale buitenlandse werknemers

Algemeen

Overleg met de Vaste Commissies van Justitie, Sociale Zaken en Cultuur, Recreatie en Maatschappelijk Werk uit de Tweede Kamer der Staten Generaal heeft geleid tot bijstelling op een aantal punten van de regeling "Voorwaarden voor aanvaarding illegale buitenlandse werknemers", bekend gemaakt bij aanschrijving van 17 maart 1975, onder afdeling en nummer dezes.
Met het oog hierop wordt -onder intrekking van genoemde circulaire en van de daarop gevolgde aanschrijvingen over dit onderwerp- thans nader het volgende bepaald.
Om voor aanvaarding van het verblijf in aanmerking te komen zal de buitenlandse werknemer aan de volgende vereisten moeten voldoen:

1. een paspoort overleggen waarvan de geldigheidsduur niet is verstreken;
2. aantonen vóór 1 november 1974 Nederland te zijn binnengekomen en tenminste sedert die datum in Nederland verbleven te hebben;
3. een antecedentenverklaring ondertekenen;
4. met goed gevolg een keuring op tuberculose der ademhalingsorganen hebben ondergaan;
5. sedert de binnenkomst in loondienst werkzaam of werkzaam geweest zijn, tenzij de vreemdeling door eigen toedoen werkloos is geworden;
6. bij aankomst in Nederland voldaan hebben aan de gestelde leeftijdsgrenzen, te weten 18 tot 35 jaar voor ongeschoolden; 18 tot 45 jaar voor geschoolden;
7. overeenkomstig de gebruikelijke normen in aanmerking komen voor een arbeidsvergunning.

De gelegenheid tot aanmelding ter regularisatie van het verblijf eindigt op 1 november 1975.

Ter voorkoming van misverstand zij nog aangetekend dat de regeling betrekking heeft op illegaal hier te lande verblijvende buitenlandse werknemers ongeacht hun nationaliteit, dus niet alleen op onderdanen van de zgn. wervingslanden.

A. Hoe te handelen door de hoofden van plaatselijke politie.
De hoofden van plaatselijke politie gaan na of aan de voorwaarden onder 1 t/m 4 wordt voldaan. Daarbij zij het volgende aangetekend:

1. Overlegging geldig paspoort

a. Vereist is dat de geldigheidsduur van het paspoort niet is verstreken; het behoeft niet te zijn voorzien van een visum of een machtiging tot voorlopig verblijf (ook al betreft het een visumplichtige vreemdeling).
Uiteraard dient het paspoort geldig te zijn voor Nederland.

b. Zoals in de praktijk gebleken is, verlangen verschillende buitenlandse vertegenwoordigingen voor de afgifte of de verlenging van een buitenlands paspoort aan een onderdaan van het desbetreffende land dat de vreemdeling een schriftelijke verklaring van het hoofd van plaatselijke politie overlegt waaruit van de aanmelding ter regularisatie blijkt. Teneinde de vreemdeling in staat te stellen aan de voorwaarde van overlegging van een geldig paspoort te voldoen, wordt de hoofden van plaatselijke politie verzocht, de betrokkenen in voorkomende gevallen in het bezit van een dergelijke verklaring te stellen.
Gevallen waarin de buitenlandse vertegenwoordiging weigerachtig mocht blijven aan de vreemdeling een geldig paspoort te verstrekken, waren aan de hoofdafdeling Vreemdelingenzaken en Grensbewaking te melden, opdat van de zijde van die hoofdafdeling terzake de vereiste tussenkomst kan worden verleend.

c. Indien een vreemdeling verklaart, zich om redenen van politieke aard niet ter verkrijging van een paspoort tot de buitenlandse vertegenwoordiging van zijn land te kunnen wenden, dient het hoofd van plaatselijke politie daaromtrent een ambtsbericht te zenden aan de hoofdafdeling Vreemdelingenzaken en Grensbewaking, opdat beslist kan worden of de vreemdeling ontheffing kan worden verleend van de verplichting tot het bezit van een buitenlands paspoort.

2. Vóór 1 november 1974 Nederland zijn binnengekomen en tenminste sedert die datum hier verbleven hebben.

a. Het verblijf in Nederland wordt niet geacht onderbroken te zijn in geval van tijdelijke afwezigheid wegens vakantie, ziekte van familieleden in het buitenland of het vervullen van godsdienstige verplichtingen, mits de afwezigheid -na 1 november 1974- niet langer dan 3 maanden heeft geduurd. Indien, in gevallen als hiervoren bedoeld, de afwezigheid langer dan 3 maanden heeft geduurd, of indien het hoofd van plaatselijke politie van mening mocht zijn, dat er om andere redenen grond bestaat om met de tijdelijke afwezigheid van de vreemdeling geen rekening te houden, dan dient de zaak ter beslissing aan de hoofdafdeling Vreemdelingenzaken en Grensbewaking te worden voorgelegd. Dit geldt met name ook indien sprake is van afwezigheid van langere duur wegens het vervullen van militaire dienstplicht of met het oog op het verkrijgen van een geldig paspoort in het eigen land.

b. Vreemdelingen, die Nederland verlaten hebben als gevolg van een beslissing strekkende tot beëindiging van hun verblijf en die na 1 november 1974 naar ons land zijn teruggekeerd, komen niet voor verblijfsaanvaarding krachtens deze regeling in aanmerking.

Op deze regel bestaan 2 uitzonderingen, t.w.

1e gevallen waarin de -voor 1 november 1974 binnengekomen- vreemdeling, die wegens illegaal verblijf werd verwijderd, binnen 14 dagen na zijn verwijdering naar ons land teruggekeerd is en weer bij dezelfde werkgever in dienst is getreden;

2e gevallen waarin de verwijdering van de buitenlandse werknemer uit ons land wegens illegaal verblijf heeft plaatsgevonden na de datum van inwerkingtreding van de oude regeling (19 maart 1975) en de inmiddels wederom in ons land teruggekeerde vreemdeling wel voldoet aan de voorwaarden voor verblijfsaanvaarding krachtens de huidige regeling.

c. Het bewijs, dat aan de onderwerpelijke voorwaarden wordt voldaan, dient te worden geleverd door middel van overlegging van een der volgende bescheiden: ziekenfondskwitanties, kwitanties van uitbetaling van kinderbijslag, reçus van het overmaken van gelden aan gezinsleden in het buitenland, bank- of spaarbankboekjes, ontslagbewijzen, loonbelastingkaarten, bewijzen van inschrijving bij een bedrijfsvereniging, een schriftelijke verklaring van de werkgever omtrent de tewerkstelling van de vreemdeling, officiële stempels van inreis gesteld in paspoorten en op naam gestelde en van een foto van de houder voorziene Nederlandse identiteitsbewijzen (zoals postidentiteitsbewijzen, abonnementen op het openbaar vervoer e.d.).
De vorenstaande opsomming is in beginsel als limitatief te beschouwen. Mocht het hoofd van plaatselijke politie van oordeel zijn dat er op grond van andere dan de hier genoemde bewijsmiddelen aanleiding bestaat tot het aanvaarden van het verblijf van de vreemdeling dan kan -telefonisch of

schriftelijk- contact worden opgenomen met de hoofdafdeling Vreemdelingenzaken en Grensbewaking.

3. Antecedentenverklaring

Evenals dit voor regelmatig ons land binnengekomen vreemdelingen geldt, dient de vreemdeling een antecedentenverklaring te ondertekenen. Zij die verklaren zulks niet te kunnen doen alsmede degenen die wegens misdragingen van criminele aard als gevaarlijk voor de openbare orde te beschouwen zijn, komen voor verwijdering uit ons land in aanmerking. Dit laatste geldt met name voor vreemdelingen die wegens een begaan misdrijf als ongewenst vreemdeling staan gesignaleerd of die met toepassing van artikel 21 van de Vreemdelingenwet ongewenst zijn verklaard.

4. Keuring op t.b.c.

De vreemdeling t.a.v. wie aannemelijk is dat hij aan de voorwaarden 1 t/m 3 voldoet, wordt medegedeeld dat hij zich zo spoedig mogelijk aan een medische keuring op tuberculose der ademhalingsorganen moet onderwerpen (zie deel H, onder 5, van de Vreemdelingencirculaire).
Indien een vreemdeling de medische keuring niet met goed gevolg heeft ondergaan, doch wel aan de overige voorwaarden van het verblijf voldoet, dient de zaak steeds ter beslissing te worden voorgelegd aan de hoofdafdeling Vreemdelingenzaken en Grensbewaking.
Het vorenstaande laat uiteraard onverlet het bepaalde in artikel 25 van de Vreemdelingenwet.

Verdere procedure

Indien een vreemdeling zich in het kader van de onderwerpelijke regeling ter aanvaarding van zijn verblijf bij het hoofd van plaatselijke politie aanmeldt kan deze ofwel de zaak aanstonds zelf in behandeling nemen ofwel in eerste instantie volstaan met de vreemdeling te verzoeken zich in verbinding te stellen met een der instanties vermeld in de bijlage nr. 1[x]) bij deze circulaire.

---

[x]) Deze bijlage zal u zo spoedig mogelijk worden toegezonden.

A. Het hoofd van plaatselijke politie neemt de zaak aanstonds zelf in behandeling.

Illegale buitenlandse werknemers die zich ter regularisatie aanmelden en van wie niet aanstonds blijkt dat zij na 1 november 1974 Nederland zijn binnengekomen worden -ook al kunnen zij nog niet voldoende aannemelijk maken dat aan de voorwaarden onder 1 en 2 wordt voldaan- in de gelegenheid gesteld een verzoek in te dienen om een vergunning tot verblijf (voor de duur van 1 jaar met als doel: het verrichten van arbeid in loondienst). Kan de betrokkene (nog) niet aantonen dat hij aan bedoelde voorwaarden voldoet, dan wordt hem aangezegd dat hij vóór 1 november 1975 moet terugkomen, voorzien van een geldig paspoort en van de vereiste bewijsstukken (voor degenen die zich nog in de maand oktober 1975 melden wordt deze termijn gesteld op uiterlijk één maand na de datum van aanmelding). Tevens wordt hij in kennis gesteld van de daarvoor in aanmerking komende instanties die hem bij het verkrijgen van de bewijsstukken behulpzaam kunnen zijn (zie bijlage 1). De vreemdeling wordt in dit geval door het hoofd van plaatselijke politie in het bezit gesteld van een voorlichtingsfolder (zie bijlage 2)[x]), alsmede van een op naam gestelde oproeping, dat hij de vereiste bescheiden vóór 1 november 1975 moet komen indienen.[xx]) Nadat de vreemdeling een geldig paspoort en de vereiste bewijsstukken heeft overgelegd en de antecedentenverklaring heeft ondertekend, wordt in zijn paspoort de aantekening gesteld "verzoek ingediend om vergunning tot verblijf voor regularisatie; voldoet aan de voorwaarden circulaire ...,punt 1 t/m 3"

Indien de vreemdeling reeds bij zijn aanmelding kan aantonen dat hij aan de voorwaarden 1 t/m 3 voldoet, wordt de hierbedoelde aantekening aanstonds in zijn paspoort gesteld.

Vreemdelingen in wier paspoort deze aantekening voorkomt of die in het bezit gesteld zijn van een schriftelijke oproeping als vorenbedoeld, mogen niet uit het land worden verwijderd zolang niet op hun verzoek om een vergunning tot verblijf is beslist.

Alle aan de vreemdeling afgegeven verklaringen dienen door het hoofd van plaatselijke politie met een stempelafdruk te zijn gewaarmerkt, gedagtekend en ondertekend.

B. De vreemdeling wordt verzocht zich met een hulpverlenende instantie (zie bijlage 1) in verbinding te stellen.

Zulk een verwijzing zal vooral zin hebben in de volgende twee gevallen:

---

x) deze folders zijn binnenkort in acht talen verkrijgbaar bij de hoofdafdeling Vreemdelingenzaken en Grensbewaking.

xx) zie artikel 58 Vreemdelingenbesluit

a. de vreemdeling beschikt nog niet over de vereiste bewijsstukken;
b. vanwege het grote aantal aanmeldingen is het feitelijk onmogelijk de aanvraag aanstonds in behandeling te nemen.

De vreemdeling wordt dan door het hoofd van plaatselijke politie in het bezit gesteld van een voorlichtingsfolder (bijlage 2)[x] en een schriftelijke oproeping (art.58 Vb). Vreemdelingen die in het bezit van een te hunnen name gestelde schriftelijke oproeping zijn, mogen, zolang omtrent de aanvaarding van hun verblijf nog niet is beslist, uiteraard niet uit Nederland worden verwijderd.
De hulpverlenende instantie zal de vreemdeling dan zonodig behulpzaam zijn bij het verkrijgen van de vereiste bewijsstukken en bij het invullen van een formulier, waarvan de tekst als bijlage 3 bij deze aanschrijving is gevoegd [x]. Tevens zal deze instantie de vreemdeling behulpzaam kunnen zijn bij het invullen van een verzoek om een vergunning tot verblijf. Dit verzoek -dat door de vreemdeling moet zijn ondertekend- met het formulier en de nodige bewijsstukken worden vervolgens door de hulpverlenende instantie toegezonden aan het hoofd van plaatselijke politie. Deze roept daarna de vreemdeling op om zich met zijn paspoort bij de vreemdelingendienst te vervoegen, waarna in het paspoort de aantekening omtrent het aanvragen van een vergunning tot verblijf wordt gesteld.

Nadat het hoofd van plaatselijke politie heeft vastgesteld dat de vreemdeling aan de voorwaarden 1 t/m 3 voldoet, wordt hij verwezen naar het gewestelijk arbeidsbureau teneinde een aanvraag om een arbeidsvergunning in te dienen of zich als werkzoekende te laten inschrijven [xx].
Blijkt, dat niet aan een van de genoemde voorwaarden is voldaan (en wordt geen ontheffing van de betreffende verplichting verleend) dan wordt afwijzend op het verzoek om een vergunning tot verblijf beschikt. Aan een verzoek om herziening, gericht tegen de afwijzende beschikking, zal in de regel géén schorsende werking ten aanzien van de uitzetting kunnen worden verleend.
Aan de vreemdeling uitgereikte oproepingen dienen steeds te worden ingehouden, zodra het paspoort wordt voorzien van een aantekening omtrent het indienen van een verzoek om een vergunning tot verblijf of indien afwijzend op zulk een verzoek wordt beschikt.

---

[x]) exemplaren zijn verkrijgbaar bij de hoofdafdeling Vreemdelingenzaken en Grensbewaking.
[xx]) Het arbeidsbureau verstrekt ook informatie m.b.t. eventuele uitkeringen.

In gevallen waarin het hoofd van plaatselijke politie het in het belang van het toezicht op vreemdelingen wenselijk acht het paspoort van de vreemdeling in bewaring te nemen, stelt hij de aantekening als bedoeld in artikel 39, tweede lid, VV. op het aan deze af te geven bewijs van ontvangst. Ook in dat geval vindt uiteraard verwijzing van de vreemdeling naar het gewestelijk arbeidsbureau plaats.

Wordt van het gewestelijk arbeidsbureau bericht ontvangen dat de vreemdeling in het bezit van een arbeidsvergunning is gesteld of zal worden gesteld, dan wordt hem, mits ook de vereiste keuring met goed gevolg heeft plaats gevonden, een vergunning tot verblijf verleend.

De eventueel illegaal in ons land verblijvende gezinsleden van vreemdelingen, wier verblijf ingevolge deze circulaire is aanvaard, komen eveneens voor het verlenen van een vergunning tot verblijf in aanmerking, mits te hunnen aanzien aan alle voorwaarden voor gezinshereniging wordt voldaan. De voor gezinsleden geldende "wachttijd" van één of twee jaar wordt berekend vanaf het tijdstip waarop het hoofd van het gezin direct na zijn binnenkomst in Nederland tewerkgesteld was en derhalve niet vanaf het tijdstip waarop aan deze de vergunning tot verblijf is verleend.

Van elke verlening van een vergunning tot verblijf krachtens de onderwerpelijke regeling dient op de gebruikelijke wijze door inzending van een formulier H.2.a mededeling te worden gedaan aan de hoofdafdeling Vreemdelingenzaken en Grensbewaking. Op de rechterbovenzijde van dat formulier dient te worden vermeld: REG. IL.

Voldoet de vreemdeling niet aan een van de onder 1 t/m 6 gestelde voorwaarden, is hem een arbeidsvergunning geweigerd of is hij na 6 maanden niet meer bemiddelbaar, dan komt hij in beginsel voor verwijdering in aanmerking, tenzij er sprake is van klemmende redenen van humanitaire aard welke er voor pleiten de verblijfsvergunning desondanks te verlenen. In dit verband valt onder meer te denken aan vreemdelingen die gehuwd zijn met Nederlandse- of legaal hier te lande verblijvende buitenlandse mannen of vrouwen; aan vreemdelingen die in verband met een bedrijfsongeval arbeidsongeschikt zijn geworden; aan vreemdelingen die reeds lange tijd (bijv. 5 jaar) in ons land verblijven en aan gevallen waarin sprake is van een duurzame relatie. In zulke gevallen ware de aanvraag ter beslissing aan de hoofdafdeling Vreemdelingenzaken en Grensbewaking voor te leggen.

Wordt in een geval dat niet is voldaan aan één van de onder 5 en 6 genoemde voorwaarden, tot verwijdering van een vreemdeling, van wie een aanvraag om een arbeidsvergunning aanhangig is, overgegaan, dan wordt van die verwijdering

schriftelijk mededeling gedaan aan het Directoraat-Generaal voor de Arbeidsvoorziening, Volmerlaan 1, Rijswijk Z.H., opdat de aanvraag van de arbeidsvergunning kan worden afgewikkeld.
Betreft het vreemdelingen van Indonesische nationaliteit die -zoals bekend- tot op heden geen arbeidsvergunning behoeven, doch die aan de voorwaarden 1 t/m 4 voldoen, dan legt het hoofd van plaatselijke politie het geval ter beslissing voor aan de hoofdafdeling Vreemdelingenzaken en Grensbewaking.
Vreemdelingen die zich illegaal in ons land bevinden en die anders dan in loondienst werkzaam zijn zullen onder bepaalde voorwaarden eveneens voor verblijfsaanvaarding in aanmerking kunnen komen. Zij zullen dan eveneens vóór 1 november 1974 ons land moeten zijn binnengekomen, terwijl met hun aanwezigheid hier te lande een zeker Nederlands economisch belang moet zijn gediend.
Verzoeken om verlening van een vergunning tot verblijf, afkomstig van een tot deze categorie behorende vreemdeling, dienen, voorzien van het advies van het hoofd van plaatselijke politie aan de hoofdafdeling Vreemdelingenzaken en Grensbewaking te worden voorgelegd.
Vragen welke mochten rijzen omtrent de uitvoering van de hierbij ter kennis gebrachte regeling dienen bij voorkeur schriftelijk aan de hoofdafdeling Vreemdelingenzaken en Grensbewaking te worden voorgelegd.
Zonodig zal dan aan de hand van de gestelde vragen een aanvullende circulaire worden opgesteld.
In dringende gevallen kan telefonisch met de hoofdafdeling contact worden opgenomen t.w. met de heer Driessen of met de heer Jansen (tel. 070 - 614091, resp. toestel 267 of 270).

B. <u>Hoe te handelen vanwege het Gewestelijk Arbeidsbureau</u>.
De aanvraag van de illegale vreemdeling die zich bij het gewestelijk arbeidsbureau meldt ter verkrijging van een arbeidsvergunning wordt in behandeling genomen indien in diens paspoort door de vreemdelingendienst de volgende aantekening is gesteld:
"verzoek ingediend om vergunning tot verblijf voor regularisatie; voldoet aan de voorwaarden circulaire ..... punt 1 t/m 3"
Dit vereiste geldt eveneens indien het een vreemdeling betreft die ingevolge deze circulaire voor arbeidsbemiddeling in aanmerking komt.
Indien het hoofd van plaatselijke politie heeft vastgesteld dat aan de voorwaarden onder 1 t/m 3 is voldaan, mag het GAB aannemen dat ook de voorwaarde onder 5 is vervuld, tenzij het tegendeel blijkt of sprake is van werkloosheid door eigen toedoen.

<u>Vreemdeling die een werkgever heeft.</u>

In geval dat de vreemdeling op het tijdstip van aanmelding reeds arbeid in loondienst verricht zal aan hem (eventueel aan zijn werkgever) een aanvrage om

een arbeidsvergunning worden uitgereikt. Deze aanvraag wordt zoals bij de thans bij het verlengen van arbeidsvergunningen en verandering van werkgever gevolgde procedure zelfstandig door het betreffende arbeidsbureau afgehandeld. Kopie van de aanvraag voorzien van de aantekening "regularisatie" met het door het gewestelijk arbeidsbureau genomen beslissing wordt ten behoeve van o.m. de achterafcontrole van de huisvesting aan de centrale dienst toegezonden. In twijfelgevallen (het geboden loon is te laag, de stand of ontwikkeling van de werkgelegenheid bij binnenkomst in Nederland, belangrijke afwijking van de gestelde leeftijdsmaxima e.d.) of indien het GAB meent niet tot afgifte van de arbeidsvergunning te kunnen overgaan, zal de aanvraag na advisering door het gewestelijk arbeidsbureau aan de centrale dienst ter beoordeling worden toegezonden.

Indien de vreemdeling voor een arbeidsvergunning in aanmerking komt zal dat door het gewestelijk arbeidsbureau aan de vreemdelingendienst worden bericht en zal aan de vreemdeling een arbeidsvergunning worden uitgereikt. Op vertoon daarvan zal door het hoofd van plaatselijke politie aan betrokkene een vergunning tot verblijf worden verleend.

De centrale dienst onderzoekt na ontvangst van de kopie-aanvragen steekproefsgewijs of aan de normen voor passende huisvesting is/eventueel op korte termijn kan worden voldaan, neemt daartoe contact op met de werkgever en zonodig met de gemeentelijke diensten. Een arbeidsvergunning zal niet worden geweigerd omdat de huisvesting nog niet in orde is.

Vreemdeling die werkloos is

In geval dat de vreemdeling op het tijdstip van aanmelding werkloos is en de evenbedoelde aantekening in zijn paspoort kan tonen wordt hij -tenzij blijkt van werkloosheid door eigen toedoen- voor een periode van zes maanden bij het arbeidsbureau ingeschreven en wordt getracht hem te bemiddelen.

Indien deze bemiddeling binnen de gestelde tijd tot gunstig resultaat leidt zal bij de advisering van de aanvraag van de vergunning voor het verrichten van arbeid en de uiteindelijk door de centrale dienst te nemen beslissing in aanmerking genomen moeten worden:

a. de leeftijd van betrokkene bij binnenkomst in Nederland,
b. de stand en ontwikkeling van de werkgelegenheid op het tijdstip dat aan betrokkene een arbeidsplaats wordt geboden.

Als de periode van zes maanden is verstreken zonder dat het bemiddelen van de vreemdeling naar een arbeidsplaats resultaat opleverde zal het gewestelijk arbeidsbureau de vreemdelingendienst hiervan in kennis stellen.

In spoedeisende gevallen kan het arbeidsbureau telefonisch contact opnemen met de afdeling internationale arbeidsmarktzaken en emigratie (telefoon 070 - 184670, de heren Post of Don).

Aan de onderwerpelijke regeling, welke op 1 juni 1975 in werking treedt zal een zo groot mogelijke bekendheid worden gegeven.

De Minister van Justitie,

Mr A.A.M. van Agt

De Minister van Sociale Zaken,

Drs J. Boersma

Bijlage 1

lijst van instanties tot wie de vreemdeling zich kan wenden met het verzoek hem bij het verzamelen van de bewijsstukken behulpzaam te zijn

deze gegevens zullen zo spoedig mogelijk worden nagezonden

1 Regeling van het verblijf van illegale buitenlandse werknemers

Illegaal in Nederland verblijvende buitenlandse werknemers kunnen - ongeacht hun nationaliteit - van 1 juni 1975 af - onder bepaalde voorwaarden in aanmerking komen voor aanvaarding van het verblijf.

Deze voorwaarden zijn:

1. een voor Nederland geldig paspoort overleggen waarvan de geldigheidsduur niet is verstreken;
2. aantonen vóór 1 november 1974 in Nederland te zijn binnengekomen en tenminste vanaf die datum in Nederland te hebben verbleven;
3. een antecedentenverklaring ondertekenen;
4. met goed gevolg een keuring op tuberculose der ademhalingsorganen te hebben ondergaan;
5. sedert de binnenkomst in loondienst werkzaam of werkzaam geweest zijn (niet in aanmerking komen degenen, die door eigen toedoen werkloos zijn geworden);
6. bij aankomst in Nederland voldaan hebben aan de gestelde leeftijdsgrenzen, te weten 18 - 35 jaar voor ongeschoolden en 18 - 45 jaar voor geschoolden;
7. overeenkomstig de gebruikelijke normen in aanmerking komen voor een arbeidsvergunning.

Attentie:

De gelegenheid tot aanmelding eindigt

op

1 november 1975 !

2 Wat U moet doen.

Als U voor regeling van Uw verblijf in aanmerking wenst te komen moet U zich v ó ó r 1 november 1975 melden bij de politie (vreemdelingendienst) van de gemeente waar U verblijft.

Naast overlegging van het geldige paspoort moet U aantonen vóór 1 november 1974 Nederland te zijn binnengekomen en tenminste van die datum af in Nederland te hebben verbleven.

Om dit aan te tonen moet U in principe gebruik maken van één of meer van de volgende bescheiden:

- ziekenfondskwitanties;
- kwitanties van uitbetaling kinderbijslag;
- recu's van het overmaken van gelden aan gezinsleden in het buitenland;
- bank- of spaarbankboekjes;
- ontslagbewijzen;
- loonbelastingkaarten;
- bewijzen van inschrijving bij een bedrijfsvereniging;
- schriftelijke verklaringen van de werkgever omtrent Uw tewerkstelling;
- op naam gestelde en van Uw foto voorziene Nederlandse identiteitsbewijzen (zoals postidentiteitsbewijzen; abonnementen op het openbaar vervoer);
- een officiëel stempel van inreis in Uw paspoort.

Als is vastgesteld dat U aan de onder 1 tot en met 3 (zie linkerkolom) genoemde voorwaarden voldoet krijgt U van de politie een stempel in Uw paspoort en wordt U verwezen naar een arbeidsbureau voor het aanvragen van een arbeidsvergunning of om als werkzoekende te worden ingeschreven. Daar kunt U ook informatie krijgen over een eventuele uitkering.

U kunt zich ook wenden tot één van de instanties die zich bezighouden met bijstand aan vreemdelingen met het verzoek U bij het verzamelen van de bewijsstukken behulpzaam te zijn.

De namen en adressen van deze instanties zijn vermeld op bijgaand vouwblad.

5055 W

1. ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΠΑΡΑΜΟΝΗΣ ΤΩΝ ΠΑΡΑΝΟΜΩΣ ΕΥΡΙΣΚΟΜΕΝΩΝ ΑΛΛΟΔΑΠΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ

-ο-

Παρανόμως ἐν Ὁλλανδίᾳ διαμένοντες ἀλλοδαποί ἐργαζόμενοι δύνανται - ἀσχέτως πρός τήν ἐθνικότητά των - νά τύχωσι παραμονῆς ἀπό τῆς 1ης Ἰουνίου 1975 ὑφ' ὡρισμένους ὅρους.

Οἱ ὅροι αὐτοί εἶναι οἱ ἑξῆς:

1. Ὑποβολή ἐγκύρου διά τήν Ὁλλανδίαν διαβατηρίου, τοῦ ὁποίου ἡ ἰσχύς δέν ἔχει λήξη.
2. Κατάδειξις ὅτι εἰσῆλθον εἰς Ὁλλανδίαν πρό τῆς 1ης Νοεμβρίου 1974 καί ὅτι τουλάχιστον παρέμειναν ἐν Ὁλλανδίᾳ ἀπό τῆς ἡμερομηνίας αὐτῆς.
3. Ὑπογραφή δηλώσεως ἱστορικοῦ τοῦ παρελθόντος.
4. Ὅτι ἔχουν ὑποστῆ φυματιολογικήν ἐξέτασιν τῶν ἀναπτευστικῶν ὀργάνων καί ὅτι τό ἀποτέλεσμα τῆς ἐξετάσεως ὑπῆρξεν εὐμενές.
5. Ὅτι ἀπό τῆς εἰσόδου των εἶναι ἔμμισθοι ἤ ὑπῆρξαν ἔμμισθοι (μή συμπεριλαμβανομένων ἐκείνων, οἱ ὁποῖοι ἐξ ὑπαιτιότητός των κατέστησαν ἄνεργοι).
6. Ὅτι κατά τήν ἄφιξιν εἰς Ὁλλανδίαν ἐτηρήθησαν τά προσδιωρισμένα ὅρια ἡλικίας, ἤτοι 18-35 ἐτῶν δι' ἀνειδικεύτους καί 18-45 ἐτῶν δι' εἰδικευμένους.
7. Ὅτι συμφώνως πρός τούς εἰσθισμένους κανονισμούς δύναται νά τύχωσι ἀδείας παραμονῆς.

Π Ρ Ο Σ Ο Χ Η

Η ΕΥΚΑΙΡΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΛΗΓΕΙ ΤΗΝ 1 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1975

---

2. ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΜΕΤΕ

-ο-

Ἐάν ἐπιθυμῆτε νά τύχετε τοῦ κανονισμοῦ τῆς παραμονῆς σας, πρέπει νά προσέλθετε πρό τῆς 1ης Νοεμβρίου 1975 εἰς τήν ἀστυνομίαν (τμῆμα ἀλλοδαπῶν) τοῦ δήμου, ὅπου παραμένετε.

Παραλλήλως πρός τήν ὑποβολήν ἐγκύρου διαβατηρίου πρέπει νά καταδείξετε, ὅτι πρό τῆς 1ης Νοεμβρίου 1974 εἰσήλθατε εἰς Ὁλλανδίαν καί ὅτι παραμένετε ἐν Ὁλλανδίᾳ τουλάχιστον ἀπό τῆς ἡμερομηνίας αὐτῆς.

Πρός κατάδειξιν τούτου πρέπει κατά κανόνα νά κάμετε χρῆσιν ἑνός ἤ περισσοτέρων τῶν κάτωθι ἐντύπων.

- ἀποδείξεις ταμείου ἀσθενείας
- ἀποδείξεις πληρωμῆς ἐπιδόματος τέκνων
- ἀποδείξεις ἐμβάσματος χρημάτων εἰς τούς οἰκείους εἰς τό ἐξωτερικόν
- βιβλιάρια τραπέζης ἤ ταμιευτηρίου
- ἀποδείξεις ἀπολύσεως
- καρτελλῶν φορολογίας μισθοῦ
- ἀποδείξεις ἐγγραφῆς εἰς ἐπαγγελματικόν σωματεῖον
- ἐγγράφους δηλώσεις τοῦ ἐργοδότου περί τῆς προσλήψεώς σας
- ἐπ ὀνόματι καί μετά φωτογραφίας ὁλλανδικάς ταυτότητας (ὅπως ταχυδρομικάς ταυτότητας, ταυτότητας κυκλοφορίας εἰς συγκοινωνιακά μέσα)
- ἐπίσημον σφραγίδα εἰσόδου εἰς τό διαβατήριόν σας.

Ἐάν διαπιστωθῆ, ὅτι ἐτηρήθησαν οἱ ρηθέντες ὅροι ἀπό τοῦ 1 ἕως καί τοῦ 3 (βλέπε ἀριστεράν στήλην), ἡ ἀστυνομία σφραγίζει τό διαβατήριόν σας καί σᾶς παραπέμπει εἰς τό γραφεῖον εὑρέσεως ἐργασίας διά τήν ἐξαίτησιν ἀδείας ἐργασίας ἤ τήν ἐγγραφήν σας ὡς ζητῶν ἐργασίαν. Ἐκεῖ δύνασθε νά τύχετε πληροφοριῶν δι' ἐνδεχόμενον ἐπίδομα.

Δύνασθε ὡσαύτως νά ἀποταθῆτε εἰς μίαν τῶν ὑπηρεσιῶν, αἱ ὁποῖαι ἀσχολοῦνται μέ τήν συμπαράστασιν τῶν ἀλλοδαπῶν, ἐξαιτοῦντες τήν βοήθειάν των διά τήν περισυλλογήν τῶν ἀποδεικτικῶν.

Τά ὀνόματα καί αἱ διευθύνσεις τῶν ὑπηρεσιῶν αὐτῶν ἀναφέρονται εἰς τό συνημμένον ἀναπτυσσόμενον φύλλον.

1 تسوية إقامة العمال الأجانب المقيمين بصفة غير قانونية

ان العمال الاجانب المقيمين فى هولندا بصفة غير قانونية ـ بصرف النظر عن جنسياتهم ـ يمكن ابتداء من 1 يونيه 1975 ان يليقوا للنظر فى أمرهم لمنحهم الاقامة ، وذلك وفقا لشروط معينة .

وهذه الشروط هى :ـ

1ـ ابراز جواز سفر صالح لدخول هولندا وتكون مدة صلاحيته غير منقضية .

2ـ اثبات دخول هولندا قبل 1 نوفمبر 1974 والبقاء فيها على الأقل منذ ذلك التاريخ حتى الآن .

3ـ التوقيع على اقرار عن الخلو من السوابق .

4ـ الخضوع لكشف طبى يثبت الخلو من مرض السل فى الجهاز التنفسى .

5ـ ان يكون منذ دخوله هولندا يشتغل عاملا أو كان يشتغل عاملا (لا يصبح موضح النظر من اصبحوا عاطلين عن العمل لسبب راجع لهم) .

6ـ ان يكون عند دخوله هولندا مستوفيا للشروط المتعلقة بالسن وهى من 18 الى 35 عاما للعمال غير المؤهلين ومن 18 الى 45 عاما للعمال المؤهلين .

7ـ ان يليق للنظر فى أمر منحه رخصة عمل حسب الشروط السارية فى هذا الشأن .

تنبيه

امكانية التبليغ عند الشرطة تنتهى فى 1 نوفمبر 1975

2 ما يجب عليك عمله

اذا اردت ان ينظر فى امر تسوية اقامتك يجب عليك ان تقدم نفسك قبل 1 نوفمبر 1975 الى الشرطة (قسم شئون الاجانب) فى المدينة التى تسكن فيها .

والى جانب ابراز جواز السفر يجب عليك ان تثبت انك قبل 1 نوفمبر 1974 قد دخلت هولندا وانك على الاقل منذ ذلك التاريخ حتى الآن قد مكثت فى هولندا .

وحتى تثبت هذا يجب على سبيل المبدأ أن تستعمل واحدا أو أكثر من المستندات الآتية :

ـ ايصالات صندوق تأمين المرض .
ـ سندات صرف علاوات الاطفال .
ـ ايصالات تحويل النقود الى افراد العائلة فى الخارج .
ـ دفاتر البنك أو صندوق التوفير .
ـ شهادات الانفصال عن العمل .
ـ سندات دفع ضريبة الاجرة .
ـ اثباتات التسجيل فى اتحاد الشركات .
ـ اقرارات كتابية من صاحب العمل متعلقة بتعيينك فى الخدمة .
ـ بطاقات تحقيق الشخصية الصادرة من جهات هولندية والمزودة باسمك وصورتك (مثل بطاقة تحقيق الشخصية الصادرة من البريد بطاقات الاشتراك فى المواصلات العامة) .
ـ ختم رسمى فى جواز سفرك يثبت دخولك هولندا .

وكما هو مقرر اذا استوفيت الشروط 1 و 2 و 3 (انظر الحمود الايمن) فسوف تحصل من الشرطة على ختم فى جواز سفرك وسوف تبعث الى مكتب العمل لتقديم طلب رخصة العمل أو لتسجيلك كشخص يبحث عن عمل . وهناك يمكنك ايضا الحصول على معلومات متعلقة بالمعاش الذى يعطى للعاطلين عن العمل .

ويمكنك ايضا ان تلجأ الى جهة من الجهات التى تقوم بمساعدة الاجانب وان تطلب معاونتك فى جمع المستندات اللازمة فى هذا الخصوص .

ان أسماء وعناوين هذه الجهات مذكورة فى الورقة المرفقة مع هذا .

1. Regularización de la estancia ilegal de trabajadores extranjeros

A correr del día 1º de junio de 1975, los trabajadores extranjeros -sea cual fuere su nacionalidad-, residentes ilegalmente en Holanda, podrán pretender, a determinadas condiciones, la aceptación de su residencia.

Estas condiciones son :

1. presentar un pasaporte válido para Holanda cuya validez no haya expirado;
2. demostrar haber llegado a Holanda antes del 1º de noviembre de 1974, y haber permanecido en Holanda por lo menos a partir de aquella fecha;
3. firmar una declaración de antecedentes;
4. haberse sometido, con buen resultado, a un examen médico en cuanto a tuberculosis de los órganos respiratorios;
5. haber venido trabajando o haber trabajado como asalariado a partir de la llegada a Holanda (no pueden entrar en consideración los que quedaran sin trabajo por su propia culpa);
6. haber satisfecho, a su llegada a Holanda, los límites de edad establecidos, a saber : de 18 a 35 años, para los trabajadores no calificados, y de 18 a 45 años, para los calificados;
7. entrar en consideración para la entrega de un permiso de trabajo, de conformidad con las normas usuales.

¡Atención :
La posibilidad de presentarse terminará el día 1º de noviembre de 1975!

2. Lo que Vd. deberá hacer

Si Vd. pretende la regularización de su estancia, es necesario que se presente antes del 1º de noviembre de 1975 a la policía (servicio de extranjeros) del municipio en que reside.

Además de presentar el pasaporte válido, Vd. tendrá que probar que llegó a Holanda antes del 1º de noviembre de 1974, y que ha venido residiendo en Holanda por lo menos a partir de aquella fecha.

Para probar esto, Vd. en principio tendrá que hacer uso de uno o más de los siguientes documentos :

- recibos de la caja de socorro en caso de enfermedad;
- recibos del pago de los puntos (ayuda familiar);
- recibos de remesas de fondos a miembros de familia en el extranjero;
- libretas de banco o de ahorro;
- cartas de despedida;
- fichas del impuesto sobre el salario;
- certificados de inscripción en una asociación empresarial;
- declaraciones escritas del patrono en cuanto a su contrato de trabajo;
- documentos holandeses de identidad, extendidos en su nombre y provistos de su fotografía (como, por ejemplo, certificados de identidad de correos; abonos del transporte público);
- un sello oficial de entrada en su pasaporte.

Una vez comprobado que Vd. llena los requisitos mencionados bajo 1 hasta 3 inclusive (véase la columna izquierda), la policía pondrá una marca en su pasaporte y le enviará a una oficina de trabajo para solicitar un permiso de trabajo o para su inscripción como trabajador en busca de colocación. Allí, Vd. también podrá recibir informes sobre la obtención eventual de un subsidio.

También podrá dirigirse Vd. a una de las entidades que se ocupan de ayudar a extranjeros, pidiéndole le ayude al reunir los comprobantes.

Dichas entidades así como sus señas van mencionadas en el folleto adjunto.

1. Regularização da permanência ilegal de operários estrangeiros

A partir do dia 1º de Junho de 1975, aos operários estrangeiros -sem distinção de nacionalidade-, residentes ilegalmente na Holanda, ficará aberta a possibilidade, a determinadas condições, de se lhes aceitar a residência.

Estas condições são :

1. apresentar um passaporte não caducado, válido para a Holanda;
2. provar ter chegado à Holanda antes do 1º de Novembro de 1974, e ter estado na Holanda pelo menos a partir daquela data;
3. assinar uma declaração de antecedentes;
4. ter passado, com bom resultado, um exame médico quanto a tuberculose dos órgãos respiratórios;
5. ter vindo trabalhando ou ter trabalhado como assalariado a partir da chegada à Holanda (os que ficarem desempregados por culpa deles, não entrarão em consideração);
6. ter satisfeito, ao chegar à Holanda, os limites de idade fixados, que são : de 18 a 35 anos para os operários sem qualificações, e de 18 a 45 anos, para os operários qualificados;
7. entrar em consideração para a entrega de uma licença de trabalho conforme as normas habituais.

Atenção :
A possibilidade de apresentar-se terminará no dia
1º de Novembro de 1975 !

2. O que o Senhor deverá fazer

Se o Senhor pretender a regularização da sua permanência, será preciso que se apresente antes do 1º de Novembro de 1975 à polícia (serviço de estrangeiros) do município em que reside.

Além de mostrar o passaporte válido, será preciso que o Senhor prove ter chegado à Holanda antes do 1º de Novembro de 1974, e ter residido na Holanda pelo menos a partir daquela data.

Para provar isto, o Senhor terá de valer-se em princípio de um ou mais dos documentos seguintes :

- recibos da caixa de socorro para doentes;
- recibos do pagamento da ajuda familiar;
- recibos da transferência de dinheiro a membros de família no estrangeiro;
- cadernetas de banco ou de caixa económica;
- cartas de despedida;
- fichas do imposto sobre o salário;
- documentos de inscrição numa associação empresarial;
- declarações escritas do patrão quanto ao contrato de trabalho;
- documentos holandeses de identidade, exarados em nome e com fotografia do interessado (como, por exemplo, bilhetes de identidade do correio; bilhetes de assinatura das carreiras de serviço público);
- um carimbo oficial de entrada no seu passaporte.

Tendo-se comprovado que o Senhor satisfaz as condições mencionadas sob 1 até 3 inclusive (veja a coluna esquerda), a polícia porá uma marca no seu passaporte, e o Senhor terá de apresentar-se a uma repartição de trabalho para solicitar uma licença de trabalho ou para ser inscrito como pretendente a trabalho. Ali, o Senhor também poderá receber informações acerca da obtenção eventual de um subsídio.

O Senhor poderá dirigir-se também a uma das entidades que se dedicam a ajudar os estrangeiros, pedindo-lhe para o ajudar na reunião dos documentos comprovativos.

Ditas entidades bem como as suas direcções vão mencionadas no folheto anexo.

1 REGULISANJE PITANJA BORAVKA ILEGALNIH INOSTRANIH RADNIKA

Od 1 juna 1975 inostrani radnici koji ilegalno borave u Holandiji - bez obzira na državljanstvomogu doći - pod odgovarajućim uslovima - u obzir za sticanje prava legalnog boravka.

Ovi uslovi su:

1. posedovanje važećeg pasoša kojeg priznaje holandska strana.
2. dokaz da je dotično lice pre 1 novembra 1974 doputovalo u Holandiju i da je od tog vremena boravilo u Holandiji.
3. da se napiše i potpiše kraća autobiografija.
4. pozitivan ishod zdravstvenog pregleda pluća
5. dokaz da je dotično lice u radnom odnosu ili da je bilo u radnom odnosu po dolasku u Holandiju (lica koja su vlastitom krivicom ostala bez posla ne dolaze u obzir)
6. da po dolasku u Holandiju nisu bili stariji od 35 i mladji od 18 godina za nekvalifikovan rad, a stariji od 45 godina za kvalifikovan rad.
7. da ispunjavaju uobiačajene norme za sticanje dozvole za rad.

Pažnja:
Rok prijave se završava 1 Novembra 1975

2 ŠTA TREBA DA URADITE

Ukoliko želite da dodjete u obzir za regulisanje pitanja boravka morate se pre 1 Novembra 1975 prijaviti službi za strance u opštini u kojoj boravite.

Pored prilaganja pasoša čija važnost nije istekla morate imati dokaz da ste pre 1 Novembra 1974 došli u Holandiju i da ste od tog vremena u Holandiji boravili.

Od dokaza se u načelu priznaju sledeća dokumenta:

-računi zavoda za socijalno osiguranje;

-računi o isplati dečijeg dodatka;

-potvrde o slanju novca članovima familije u matičnoj zemlji;

-štedne knjižice (bankovne ili poštanske);

-potvrde o otkazu posla;

-potvrde o plaćanju poreskih obaveza;

-potvrde o upisu u penzioni fond preduzeća;

-pismena potvrda poslodavca o zaposlenju;

-priznate holandske legitimacije sa fotografijom (kao legitimacije koje priznaje pošta i legitimacije za korištenje gradskog saobraćaja);

-zvan ičan pečat u pasošu o datumu ulaska u Holandiju.

Ukoliko se utvrdi da ispunjavate uslove pod tačkama 1 do zaključno sa 3 levi stupac) policija će vam u pasoš udariti pečat i uputit vas na Biro za zapošljavanje u cilju sticanja dozvole za rad odnosno upisa u listu nezaposlenih.

Tamo ćete dobiti informacije o eventual isplaćivanju po osnovi nezaposlenosti.

Možete se takodjer obratiti za pomoć prilikom prikupljanja dokaza za legalizaciju boravka jednoj od ustanova koje se bave davanjem pomoći inostranim radnicima.

Imena i adrese ovih ustanova dajemo u priloženoj listi.

1. Kaçak Yabancı İşçilerin Oturma müsaadelerinin Ayarlanması

Hollanda'da oturma müsaadesi olmadan ikamet etmekte olan yabancı işçilerin, hangi uyruklu olurlarsa olsunlar, 1 Haziran 1975 tarihinden itibaren, bazı şartlar dahilinde, oturma müsaadesi almaları mümkündür.

Bu Şartlar şunlardır:

1. Hollanda için geçerli ve müddeti dolmamış pasaport ibrazı;

2. 1 Kasım 1974'ten önce Hollandaya gelinmiş ve o tarihten itibaren ikamet edilmiş olunduğunun ispatı;

3. Sabıkası olmadığına dair imza verilmesi;

4. Göğüs nahiyesi muayenesi olup, Verem bulunmadığına dair rapor alınması;

5. Geldiğinden beri ücretli olarak çalışmakta veya çalışmış olanlar (kendi yetersizlikleri yüzünden çıkış almış olanlar kabul edilmiyeceklerdir);

6. Hollanda'ya geliş tarihinde, yürürlükte olan yaş haddine uygun durumda olmak, yani vasıfsız işçiler için 18-35 yaş arası, vasıflı işçiler için ise 18-45 yaş arasında olmak;

7. Genel çalışma müsaadesi almak için gerekli olan şartları hâiz olmak.

Dikkat:

Müracaat müddeti 1 Kasım 1975 tarihinde bitmektedir!

2. Nasıl Müracaat Etmelisiniz?

Oturma müsaadesi almak istiyorsanız, 1 Kasım 1975'ten önce, ikâmet ettiğiniz Belediyedeki polise (yabancılar polisi) başvurunuz.

Geçerli pasaportunuzun ibrazının yanı sıra, 1 Kasım 1974 tarihinden önce Hollandaya geldiğinizi ve o tarihten itibaren burada ikamet etmekte olduğunuzu ispat etmelisiniz.

Bunu ispat etmek için aşağıdaki evrakın bir veya birkaçını ibraz etmelisiniz:

-Hastalık Sigorta primi ödeme makbuzları;
-Çocuk parası tediye makbuzları;
-Yurt dışında bulunan aileye gönderilen paranın havale makbuzları;
-Banka veya tasarruf hesabı cüzdanı;
-İşten çıkış kâğıdı;
-Gelir vergisi kâğıdı;
Meslek Sosyal Sigorta Kurumuna yazılma belgesi (Bedrijfsvereniging);
-İşverenin, çalışmakta olduğunuza dair yazılı beyanı;
-Üstünde isminiz ve resminiz bulunan, Hollanda makamlarınca verilmiş hüviyet kartları (meselâ, postahane hüviyeti, taşıt abonman kartları);
-Pasaportunuzda bulunan resmî giriş damgası.

Durumunuz, sol sütunda yazılı 1-3üncü maddelere uyuyorsa, polis pasaportunuza resmî bir damga vuracak ve işbulma kurumuna sevkedileceksiniz. Böylece çalışma müsaadesi alacak veya iş arama listesine kaydedileceksiniz. Yine orada, yapılması muhtemel ödemeler hakkında bilgi alacaksınız.

Aynı zamanda, yabancılara yardım eden kurumlardan herhangi birine müracaat ederek, gerekli evrakın toplanması hususunda yardımlarını istiyebilirsiniz.

Bu kurumların isim ve adresleri, ek olarak yollanmış broşürde mevcuttur.

1 Regularization of the stay of illegal immigrant workers

As from 1 June 1975 immigrant workers, irrespective of nationality, who are staying illegally in the Netherlands may apply, under specific conditions, for consideration of the question of their stay in the Netherlands being regularized.

These conditions are:

1. they should be in possession of a passport valid for the Netherlands which has not yet expired;
2. they should be able to prove that they did enter the Netherlands before 1 November 1974 and that they have stayed in the Netherlands at least since that date;
3. they shall have to sign a statement as to whether or not they have ever come to criminal notice of police;
4. they must have undergone a medical examination for tuberculosis of the respiratory system with good results;

==========

5. they must have been employed since their arrival in the Netherlands (those who have become unemployed by their own act will not be considered);
6. on arrival in the Netherlands they must be between the ages of 18 and 35 years, if unskilled and between the ages of 18 and 45 years, if skilled;
7. they should be eligible for a work permit in accordance with the usual standards.

==========

N.B.

Applications should be made not later than on 31 October 1975!

==========

2 What you have to do

If you wish that your stay in this country be regularized, you shall have to report, before 1 November 1975, to the aliens department of the police of the municipality where you are staying.

In addition to producing the valid passport you have to prove that you did enter the Netherlands before 1 November 1974 and have stayed in the Netherlands at least since that date.

In order to prove this you must, in principle, produce one or more of the following documents:

- receipts relating to the payment of sickness insurance contribution;
- receipts relating to the payment of family allowance;
- vouchers relating to the remittance of monies to members of the family abroad;
- bank books or savingsbank books;
- letters of dismissal;
- wage tax cards;
- certificates of registration in the records of a trade association;
- written statements of an employer regarding your employment;
- Netherlands identity documents made out in your name and provided with a photograph of you (such as postal identity documents; season-tickets for transport in public service vehicles);
- an official entrance stamp for the Netherlands in your passport.

If it is established that you comply with the conditions mentioned at 1, 2 and 3 (see left column), you will get a stamp from the police in your passport and you will be referred to an employment agency to apply for a work permit or to register as an applicant for employment. There you can also get information about a possible benefit.

You can also apply to one of the departments that engage in giving assistance to foreigners with a request to assist you in gathering the items of documentary evidence referred to above.

The names and addresses of these departments are stated in the folder attached hereto.

==========